Porównanie tłumaczeń Dzieje 18:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | jeśli zaś spór jest o słowo i imiona i Prawa u was zobaczycie sami sędzia bowiem ja tych nie chcę być |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | skoro jednak spór dotyczy słów,\* \*\* nazw i waszego własnego Prawa,\*\*\* \*\*\*\* zajmijcie się tym sami; ja nie chcę być sędzią w tych sprawach.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jeśli zaś szukania są około słowa, i nazw, i Prawa, (tego) u was, zobaczycie sami. Sędzią ja tych\* nie chcę być". [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | jeśli zaś spór jest o słowo i imiona i Prawa u was zobaczycie sami sędzia bowiem ja tych nie chcę być |

1. 1) Tj. słowa, lecz: słów, jeśli potraktować słowo w sensie sprawy. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>610 6:4</x>; <x>620 2:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) A zatem w pojęciu Galliona chrześcijaństwo było formą judaizmu. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>500 18:31</x>; <x>510 23:29</x>; <x>510 25:18-19</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Z domyślnym: spraw. [↑](#footnote-ref-6)